

FESTIVAL DE CLAIRVAUX OMBRES & LUMIÈRES

11^{ème} édition

27 | 28 SEPT | 2014



Philippe HERSANT | Thierry MACHUEL | Sequenza 9.3 - Catherine SIMONPIETRI | Pascal GALLOIS
Jonas VITAUD | Jean-François HEISSER | Les Anches Hantées | Ensemble l'Echelle

Lettre du Président

Jean-François LEROUX
Président de l'Association
Renaissance de l'Abbaye de Clairvaux

Pour l'Association Renaissance de l'Abbaye de Clairvaux, l'année 2014 se situe au cœur des anniversaires.

L'an passé, nous avons vécu le dixième Festival "Ombres & Lumières" avec une ferveur particulière puisqu'il fut donné dans le cadre somptueux du dortoir des convers enfin totalement et magnifiquement rénové. Cette année, nous nous rappellerons que les visites de l'ancienne abbaye ont démarré il y a trente ans, plus nombreuses chaque saison pour permettre d'accueillir aujourd'hui 20 000 visiteurs dans l'année. Enfin, 2015 sera une année exceptionnelle avec la commémoration nationale de la fondation de Clairvaux par saint Bernard, il y a neuf cents ans.

La musique aura sa place dans "Clairvaux 2015". Le Festival sera naturellement présent à la date désormais bien connue du quatrième week-end de septembre. Mais une création mondiale, commandée par l'état à Philippe Hersant, est d'ores et déjà programmée pour le 21 juin 2015, ce premier jour de l'été symboliquement choisi par les moines venus de Cîteaux pour poser la première pierre d'un petit monastère qui allait devenir la plus grande abbaye du monde cistercien.

Notre Festival 2014 est une magnifique introduction à ces perspectives de commémoration, dans la continuité des dix années de bonheur musical vécues sous les voûtes de l'abbaye. Merci à tous les fidèles amis du Festival d'y avoir contribué par leur présence.

L'ASSOCIATION | L'association intervient dans le cadre de conventions passées avec l'Etat (DRAC), la Région Champagne Ardenne, et le Département de l'Aube. Elle bénéficie du soutien complémentaire de la Communauté européenne, de la Communauté de communes de la Région de Bar-sur-Aube, de la commune de Ville-sous-la-Ferté et de plusieurs fondations, mais également de nombreux adhérents individuels qui suivent son action avec fidélité.



Abbaye de Clairvaux

Edito

Anne-Marie SALLÉ
Directrice artistique du Festival
Ombres & Lumières

En ces temps assombris par des événements dont nous n'avons pas toujours la maîtrise, il nous paraît essentiel de sauvegarder ce bastion de liberté que représente la culture, dont les artistes comme le public restent les indissociables garants.

Voici bientôt neuf cents ans que St Bernard, arrivé dans l'aride clairière du Val d'Absinthe, y fonde l'abbaye de Clairvaux et l'année 2015 sera consacrée à ce 900ème anniversaire qui fera l'objet d'une commémoration nationale. Le Festival et les manifestations musicales qu'il proposera au fil des événements de l'année y auront, nous le souhaitons, une place de choix.

C'est pourquoi en cette année 2014, malgré de sévères restrictions budgétaires, nous avons choisi d'assurer la pérennité du festival en sacrifiant un concert afin de préserver avant tout la qualité artistique qui a fait son succès depuis ses débuts et vous a incités à y revenir fidèlement.

Nous embarquerons donc pour un voyage imaginaire

propice à faire rêver quelques instants de paysages et de mondes plus sereins, tant il est vrai que la musique a le pouvoir de nous faire passer, même fugacement, de l'autre côté du miroir.

Cette année encore, le compositeur Philippe Hersant nous accompagne avec une création dont le livret est composé de beaux haikus écrits par un détenu de Clairvaux auquel la poésie a permis de s'inventer un autre monde derrière les barreaux. En revisitant dans le même programme la première création musicale du Festival, les Nocturnes de Clairvaux de Thierry Machuel, nous nous transporterons quelques années en arrière, à la rencontre de ce lieu dont les murs gardent la trace des hommes qui les habitent ou les ont habités et demeurent une source inépuisable d'inspiration pour des créateurs.

Deux nouveautés pour cette année 2014 : tout d'abord un nouvel habillage graphique pour entamer cette seconde décennie du festival et puis l'un des concerts "Alla breve" qui inaugurera un "parcours sonore" dans Clairvaux, une visite accompagnée par deux chanteurs qui nous présenteront les lieux forts de Clairvaux habités par des musiques en concordance avec leur histoire.

Suivez-nous pour découvrir au fil des pages toute la programmation de cette année, grâce à laquelle nous espérons encore une fois vous compter parmi nos fidèles spectateurs.

RÉSONANCES DE L'OMBRE

Clairvaux, abbaye et prison : cette double identité, aujourd'hui unique en France, ne peut que susciter des projets à l'image d'une telle singularité. C'est en s'appuyant sur le caractère exceptionnel de ce site, tant sur le plan historique et patrimonial que sur les grandes questions humanistes soulevées par le milieu carcéral que, dès la création du Festival en 2004, s'est construit un projet artistique autour de cette identité dont l'enfermement, volontaire ou subi, reste le dénominateur commun.

Depuis maintenant plus de six ans, des détenus de la maison centrale participent à des ateliers d'écriture menés par Anne-Marie Sallé, directrice artistique, en collaboration avec les compositeurs invités du festival, Thierry Machuel puis Philippe Hersant et de nombreux artistes de différentes disciplines dont le cinéma avec Julien Sallé et la photographie avec Jacqueline Salmon.

Les ateliers permettent alors de libérer des paroles qui ne peuvent être dites dans le contexte strictement réglementaire de l'enfermement. Les images construites par les détenus révèlent une personnalité, en parallèle et au même titre que l'écriture. Toute cette matière est ensuite traduite en musique par le compositeur.

Dans ces ateliers, la démarche menée avec les artistes permet d'associer les détenus au travail de création artistique qui en sortira. C'est ainsi qu'est né le projet de consacrer l'atelier de cette année à réaliser un beau livre réunissant l'ensemble des textes et des images issues de cette aventure humaine tout à fait exceptionnelle.

Cet ouvrage, préfacé par l'écrivain Philippe Claudel qui a enseigné dix ans en milieu carcéral, a l'ambition de porter témoignage de ces

six années, riches en expériences, en associant les textes et les images des détenus aux textes et interventions des artistes participants. Pour donner à voir l'ensemble de ce lieu d'exception, des photographies de l'abbaye viendront émailler cet ouvrage.

**LOCO**

ÉDITIONS LOCO | Loco est né au printemps 2008 de l'association d'Anne Zweibaum et d'Éric Cez. Forte d'une longue et riche expérience dans le milieu de l'édition de beaux-livres, l'équipe de Loco met tout en oeuvre pour réaliser des livres exigeants dans le domaine de l'art et de l'illustré. Chaque ouvrage est conçu et fabriqué avec une attention toute particulière : un livre est unique et doit traduire, dans son fond, dans sa forme, la particularité d'un propos, d'une oeuvre. Notre catalogue compte actuellement une trentaine de titres.

Cet ouvrage est réalisé et édité avec le soutien du Ministère de la Culture (DRAC Champagne Ardenne) et du Ministère de la Justice (SPIP de l'Aube).

LA FABRIQUE NOMADE

Voilà sept années que le festival a accordé une place de choix à la création contemporaine et à la commande d'oeuvres dans ses programmes. Il est en effet essentiel pour un festival digne de ce nom de ne pas s'enfermer exclusivement dans le passé mais de s'ouvrir au monde de demain, illustrant ainsi les liens que le temps peut tisser entre tradition et modernité. Cette initiative en faveur de la création se fixe aussi pour objectif de faire découvrir et apprécier du public les langages musicaux d'aujourd'hui.

Avec l'accueil en résidence de Thierry Machuel durant quatre ans, puis de Philippe Hersant dont c'est la troisième saison à Clairvaux, nous souhaitons mettre en lumière la remarquable capacité de ce lieu à inciter les créateurs à une relecture actuelle de son histoire, à laquelle chaque époque ajoute une nouvelle dimension.

L'association des habitants de la maison centrale à la création musicale présentée chaque

saison au festival apporte une résonance supplémentaire à ces oeuvres sorties des murs. Toujours respectueuses des paradoxes du site, elles illustrent la lumineuse clarté cistercienne parfois assombrie par l'ombre qu'étend sur elle la présence carcérale toute proche.

C'est pour son exemplarité d'un haut niveau artistique associé à une dynamique prise de risques que le concert de création du festival 2013 "Métamorphoses" a été sélectionné par la Fabrique Nomade, opération initiée par la fédération France Festivals et soutenue par la SACEM et l'ONDA ainsi que par la Fondation Orange. La Fabrique Nomade a pour objectif de soutenir, à raison d'une sélection chaque année, la création et la reprise d'un programme associant une commande d'oeuvre à celles du répertoire. Métamorphoses sera ainsi déjà redonné en 2014 par deux festivals• et plusieurs autres en projet pour 2015, favorisant la mise en lumière de l'image de Clairvaux et de sa spécificité.



Thierry MACHUEL | Compositeur



Philippe HERSANT | Compositeur

Sam | 27 sept

CONCERT ALLA BREVE

JEUNES TALENTS
Dortoir des Convers | 14h 30
En partenariat avec la Fondation Banque Populaire



Les Anches Hantées
Lauréats Fondation Banque Populaire

LES ANCHES HANTÉES | Encore une formation originale et nouvelle venue dans la famille musicale que ce quatuor de clarinettes pour notre concert jeunes talents ! Sachant alterner savamment pièces du grand répertoire et thèmes inattendus transcrits pour clarinettes, ils dévoilent une palette de son et de jeu étonnante. Premier quatuor de clarinettes lauréat du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris depuis sa création et de la Fondation Banque Populaire "cet ensemble est bluffant d'humour, de sensibilité, de justesse d'interprétation".

Ils revisiteront donc à leur manière et dans des arrangements créés spécifiquement par eux ou pour eux un panorama musical qui nous emmènera de l'Allemagne romantique jusqu'à l'Amérique du 20ème siècle et à la création contemporaine.

LES ANCHES HANTÉES

Elise MARRE | Nicolas CHATELAIN | Romain MILLAUD | Bertrand HAINAUT | Clarinettes

Johannes BRAHMS | ** | Intermezzo opus 119

Felix MENDELSSOHN | * | Rondo Capriccioso

Francesco CILEA | * | Intermezzo d'A. Lecouvreur

Johann STRAUSS | * | Pizzicato Polka

Antonin DVORAK | * | Quatuor américain
(4ème mouv.) n°12 opus 96

Maurice RAVEL | * | Le Petit Poucet et Jardin
féerique (extraits de Ma Mère l'Oye)

Claude DEBUSSY | ** | Ballet extrait de la Petite Suite | Menuet extrait de la Petite Suite

Leonard BERNSTEIN | * | Ouverture de Candide
| Wrong note

Richard DUBUGNON | *** | Bear trail
(3ème mouv. du Quatuor Saratoga trails)

| * | Arrangement | Bertrand HAINAUT
| ** | Arrangement | Laurent ARANDEL
| *** | Pièce originale création Mondiale
du Quatuor ANCHES HANTÉES

Sam | 27 sept

GRAND CONCERT

KITOO | Création mondiale
Dortoir des Convers | 17h 30
Commande du Festival et de la SACEM



Ensemble vocal SEQUENZA 9.3

UN VOYAGE IMAGINAIRE | Cette année, le concert de création réinvente le voyage imaginaire parcouru à travers les ateliers d'écriture, du Nocturne à la Métamorphose, en associant la création 2014 de Philippe Hersant "Kitoo" à la première œuvre commandée et créée au festival les "Nocturnes" de Thierry Machuel. C'est ce cheminement intérieur qui mène de la nuit de l'enfermement à la vie retrouvée que l'activité artistique en prison peut favoriser. "Lors de mes visites à la centrale de Clairvaux, écrit Philippe Hersant, j'ai été particulièrement frappé par une rencontre. Je ne m'attendais pas à trouver en ces lieux un homme passionné de culture japonaise et qui me parlerait avec enthousiasme et érudition de la vie d'un samouraï dont il avait fait son maître à penser.

Il s'était initié seul à la langue japonaise et à la calligraphie et avait par ailleurs écrit des haïkus, s'essayant même à en traduire quelques-uns en japonais. Quiétude de l'âme est celui que j'ai choisi de mettre en musique il y a deux ans. Mais plusieurs autres poèmes me plaisaient. J'ai donc décidé de consacrer un cycle entier aux haïkus de T. en adoptant le même dispositif que pour Quiétude de l'âme : chœur mixte et basson solo."

ENSEMBLE VOCAL SEQUENZA 9.3

Catherine SIMONPIETRI | Direction
Pascal GALLOIS | Basson
Thierry MACHUEL | Piano
Jonas VITAUD | Piano

Thierry MACHUEL | Nocturnes de Clairvaux
(création 2008) pour chœur et piano

Henri DUTILLEUX | Duo pour piano et basson

Johannes BRAHMS | Opus 109 pour chœur a capella

Franz SCHUBERT | Ständchen, pour alto solo,
chœur de femmes et piano

Philippe HERSANT L'inconnu pour chœur et piano | Méandres sans fins pour chœur et piano (Extrait des Poèmes chinois) | Kitoo*, création pour chœur mixte et basson

| * | commande du festival et de la SACEM
sur les textes de TAKEZO détenu de Clairvaux

• "Kitoo", signifie Prière en japonais.

Dim | 28 sept
CONCERT ALLA BREVE

PARCOURS SONORE
Abbaye de Clairvaux | 14h 00

ENSEMBLE L'ECHELLE | Le respect, la rencontre et la surprise du public figurent parmi les valeurs qui animent les artistes de l'Échelle. Désireux de mettre en lumière différentes facettes de la musique, ils souhaitent modifier les habitudes du concert frontal, inventant ce "parcours sonore" dans le souci de s'associer à la visite guidée des lieux et de renouveler ainsi le regard et l'écoute d'un plus grand nombre de spectateurs. Sensible à la spécificité de chaque lieu patrimonial, l'Ensemble l'Échelle propose un aménagement singulier de l'espace d'écoute et un programme en adéquation avec le lieu, afin de proposer à l'auditeur /visiteur une découverte unique.

Ce sera donc à Clairvaux une forme de spectacle en mouvement qui permettra à l'auditeur d'être au plus près du musicien qui, lui même en lien avec le guide, présentera les impressions musicales de chacune des étapes, mettant en valeur l'acoustique des différents espaces au même titre que leur architecture.



Dim | 28 sept
GRAND CONCERT

RECITAL DE PIANO
Dortoir des Convers | 17h 30

JEAN-FRANÇOIS HEISSER | C'est à un voyage au cœur de l'Espagne et de son caractère passionné que nous invite le pianiste Jean-François Heisser, grand spécialiste de cette musique. Le programme, porte sur les œuvres les plus marquantes de trois compositeurs qui, à l'orée du 20^{ème} siècle et de l'essor des musiques nationales, ont donné ses lettres de noblesses à la musique savante espagnole. Ainsi Musica Callada (Musiques du silence), le chef d'œuvre de Mompou inspiré par St Jean de la Croix et dont Jankélévitch écrit : "Mompou aspire à laisser chanter la voix de l'âme pure (....) pour pouvoir entendre ce chant, il faut d'abord faire taire le tumulte des vaines paroles ou retrouver la voix secrète au centre de ce tumulte".

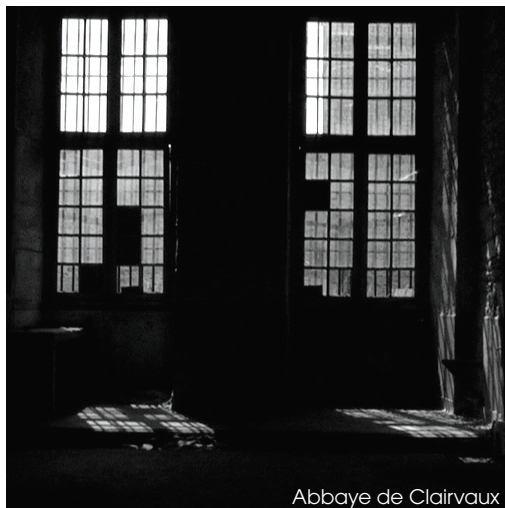
Dans ses Goyescas, traduction pianistique des peintures de Goya, Granados souhaitait "donner une note personnelle, un mélange d'amertume et de grâce... le rythme, la couleur et la vie nettement espagnole, ainsi qu'elle apparaît dans toute l'œuvre de Goya". Quant à Iberia, Impressions pour piano d'Albeniz, cette oeuvre majeure du répertoire pianistique réinvente les rythmes populaires espagnols dans un langage musical très élaboré et riche de toutes les possibilités techniques du piano.



Caroline MARÇOT | Chant
Charles BARBIER | Chant

LIBRE VERMELL DE MONTSERRAT | Extraits
CODEX DE LAS HUELGAS | Extraits
Luigi NONO | Extraits de Djamilia Boupacha
Thierry LANCINO | Extraits de Salve Regina
Lionel SOW | Extraits de Etude de climatologie
Alexandros MARKEAS | Création 2014

ATTENTION | le nombre de places pour le parcours sonore étant limité afin de garantir la qualité visuelle et sonore de la visite, il est recommandé de s'y inscrire au plus tôt.

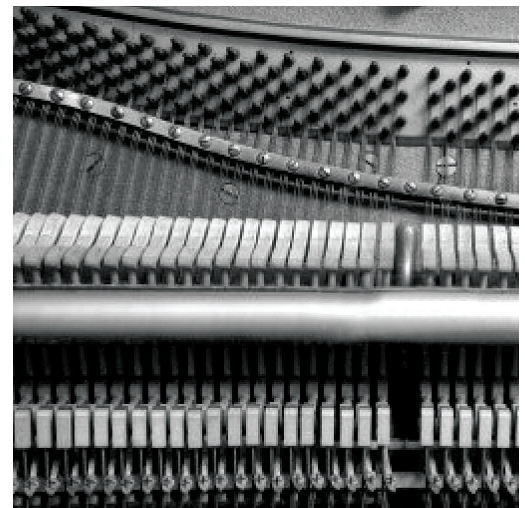


Jean-François HEISSER | Piano

Enrique GRANADOS (1867-1916) | Extraits des Goyescas

Federico MOMPOU (1893-1987) | Extraits de Musica Callada

Isaac ALBENIZ (1860-1909) | Un livre d'Iberia



Mécénat et partenariat



LA SACEM | La Sacem est heureuse de présenter la nouvelle création de Philippe Hersant | "KITOO", pour chœur mixte et basse.

Cette œuvre illustre la politique de commande initiée par le Festival Ombres & Lumières à Clairvaux avec le soutien de la Sacem. Il s'agit de montrer que la singularité de ce lieu ne cesse d'inspirer des créateurs tout en se donnant pour objectif de sensibiliser un public non initié aux résonances musicales d'aujourd'hui.

Notre démarche permet d'associer des détenus de la Centrale de Clairvaux à la création et de faire sortir des murs des paroles trop souvent étouffées. Cette aventure musicale s'inscrit dans le cadre du nouveau pôle dédié à l'Action culturelle solidaire au sein de la Sacem. | www.sacem.fr

LA FONDATION D'ENTREPRISE BANQUE POPULAIRE | Est l'organisme de mécénat des Banques Populaires dans les domaines de la culture et de la solidarité au sein de la Fédération Nationale des Banques Populaires. Elle a pour objet de jouer un rôle de découvreur, en sélectionnant des candidats et des projets originaux et novateurs, et de rechercher l'excellence en accordant la priorité à la créativité, au talent et à l'engagement. Depuis plus de 20 ans, elle aide les jeunes musiciens instrumentistes et compositeurs à démarrer leur carrière et à se faire connaître du grand public.

LE FESTIVAL | Le Festival de Clairvaux est subventionné par la Communauté Européenne, le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Champagne Ardenne), le Conseil Régional de Champagne Ardenne, le Conseil Général de l'Aube et la Direction de l'Administration Pénitentiaire (DI de Dijon et SPIP de l'Aube) | Il reçoit le soutien de la SACEM et de la Fondation Banque Populaire | L'ANDRA (Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs) est partenaire du Festival de Clairvaux | Le Festival de Clairvaux est membre de la Fédération France Festivals



Soutien et mécénat des artistes



Les Anches Hantées
Lauréats Fondation Banque Populaire

LES ANCHES HANTÉES | La Fondation d'entreprise Banque Populaire, partenaire de ce concert, est l'organisme de mécénat des Banques Populaires dans les domaines de la culture et de la solidarité au sein de la Fédération Nationale des Banques Populaires. Elle a pour objet de jouer un rôle de découvreur, en sélectionnant des candidats et des projets originaux et novateurs, et de rechercher l'excellence en accordant la priorité à la créativité, au talent et à l'engagement. Depuis plus de 20 ans, elle aide les jeunes musiciens instrumentistes et compositeurs à démarrer leur carrière et à se faire connaître du grand public.

ENSEMBLE VOCAL SEQUENZA 9.3 | L'ensemble est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis et la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication. Il est accueilli en résidence par la ville de Pantin. La Sacem contribue à son développement. Certains programmes reçoivent le soutien de Musique Nouvelle en Liberté, de l'Adami ou de la Spedidam.



Ensemble vocal SEQUENZA 9.3

BULLETIN DE RESERVATION



CONCERTS

	PLEIN TARIF	TARIF RÉDUIT	TOTAL
SAMEDI 27 SEPTEMBRE			
CONCERT ALLA BREVE 14h30	pers x 16 €	pers x 8 €	€
Jeunes Talents Les Anches Hantées			
GRAND CONCERT 17h30	pers x 26 €	pers x 13 €	€
"KITOO" Ensemble vocal SEQUENZA 9.3			

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

CONCERT ALLA BREVE 14h00	pers x 16 €	pers x 8 €	€
Parcours sonore à Clairvaux Ensemble l'Echelle			
GRAND CONCERT 17h30	pers x 26 €	pers x 13 €	€
Recital de piano Jean-François HEISSER			

PASS

	SAMEDI	DIMANCHE	TOTAL
* PASS JOURNÉE	pers x 36 €	pers x 36 €	€
** PASS GRANDS CONCERTS	pers x 45 €	pers x 45 €	€
*** PASS FESTIVAL	pers x 70 €	pers x 70 €	€

RESTAURATION

	SAMEDI	DIMANCHE	TOTAL
Déjeuners Lavoir des Moines	pers x 20 €	pers x 20 €	€
Entrée, plat, fromage, dessert et boissons			

VISITES DE L'ABBAYE

	PLEIN TARIF	TARIF RÉDUIT	TOTAL
Samedi 10h30 Dimanche 10h30	pers x 7 €	pers x 4 €	€

TOTAL GENERAL

	TOTAL
Concerts + restauration + visites	€

MERCI DE NOUS RETOURNER

- 1 Le bulletin dûment rempli (avec vos coordonnées)
- 2 Votre chèque à l'ordre de l'Association Renaissance Abbaye de Clairvaux
- 3 Une enveloppe timbrée à vos noms et adresse

Association Renaissance Abbaye de Clairvaux
Hostellerie des Dames | 10310 CLAIRVAUX
03 25 27 52 55 | abbaye.clairvaux@orange.fr

Mr | Mme

Adresse

Téléphone (indispensable)

Mail (indispensable)

TARIFS RÉSERVATIONS

TARIFS FESTIVAL

PASS "JOURNÉE" 36 € | sam. ou dim. |
CONCERT ALLA BREVE + GRAND CONCERT

PASS GRANDS CONCERTS 45 €

| sam. et dim. |

LES 2 GRANDS CONCERTS

PASS FESTIVAL 70 €

LES 4 CONCERTS DU FESTIVAL

| Les TARIFS RÉDUITS (hors pass) sont de -50%, pour
les personnes de - de 25 ans

| Les PASS SONT NOMINATIFS, merci de renseigner
nom et prénom pour chaque pass sur papier libre.

| Possibilité de réservation par téléphone et
règlement en C.B.

TARIFS VISITE DE L'ABBAYE

ADULTE 7 €

18-25 ANS ET ÉTUDIANTS 4 €

Sur présentation carte en cours de validité

MOINS DE 18 ANS gratuit Hors groupes scolaires

GROUPE DE 20 PERSONNES ADULTES

Nous consulter - sur réservation uniquement

VISITES PÉDAGOGIQUES Sur réservation uniq.

| Visite assurée à PARTIR DE 2 PERSONNES

| Par mesures de sécurité liées à la proximité de la
prison, le DÉPÔT D'UNE PIÈCE D'IDENTITÉ est obliga-
toire, les téléphones portables doivent être éteints
pendant les visites et les photos sont interdites.

03 25 27 52 55 | abbaye.clairvaux@orange.fr

RENSEIGNEMENT

La réservation s'effectue par courrier

Asso. Renaissance Abbaye de Clairvaux
Hostellerie des Dames | 10310 CLAIRVAUX
03 25 27 52 55 | abbaye.clairvaux@orange.fr

EN NOUS RETOURNANT

1 Le bulletin dûment rempli (vos coordonnées)

2 Votre chèque à l'ordre de l'Association Renais-
sance Abbaye de Clairvaux

3 Une enveloppe timbrée à vos noms et adresse

| LES BILLETS SERONT ENVOYÉS AVANT LE 15 SEPT

| Pas d'annulation ni de remboursement possible
après réception des billets

| Les pass ne sont ni échangeables ni remboursables

HORAIRES VISITES

DU 30 JUIN AU 31 AOÛT 2014

Lun. et mar. | 11h | 14h30 | 16h30

Du merc./dim. | 10h30 | 11h45 | 13h30 | 14h15 | 15h
| 15h45 | 16h30 | 17h15

DU 1er SEPT. AU 02 NOV. 2014

Lun. et mar. | 11h | 15h

Du merc./dim. | 10h15 | 11h30 | 14h | 15h15 |
16h30

LES 27 et 28 SEPT. 2014

Pendant le festival les horaires de visites sont modifiés
Renseignements : 03 25 27 52 55

DURÉE DE LA VISITE

1h30 | Il est recommandé de se présenter 10 min.
avant le départ des visites.

INFOS PRATIQUES

À DÉCOUVRIR

Aux marches de la Bourgogne, Clairvaux se situe dans la Côte des Bar, région de belles collines couvertes de grandes forêts et de coteaux viticoles. Ils constituent le quart du célèbre vignoble de Champagne, on l'ignore parfois...

Avant ou après le Festival "Ombres & Lumières", les petites routes vous mèneront vers des villages de vigneron. Certaines caves et celliers datent du temps des frères convers et sont ouvertes aux amateurs de "saulte-bouchons".

La petite capitale de cette Côte des Bar, c'est Bar-sur-Aube, l'une des quatre Grandes foires de Champagne au Moyen-Age. L'église Saint Pierre, d'inspiration cistercienne, mérite un détour.

Mais toute la Côte des Bar vous séduira. Au fil des siècles, la région a conservé ses grands horizons forestiers qui portent à la réflexion et a séduit beaucoup de grands hommes. A moins de 20 kilomètres de Bar-sur-Aube, on peut visiter les refuges où vécurent Voltaire (Château de Cirey-sur-Blaise), Bonaparte (Ecole de Brienne-le-Château), Charles de Gaulle (Colombey-les-Deux-Eglises).

Autre témoin de l'héritage des moines forestiers qui lui fournissaient le bois, la Cristallerie de Bayel dont les fours toujours en activité permettent à des verriers d'aujourd'hui d'être un patrimoine vivant.

RENSEIGNEMENT

Office de Tourisme du Pays de Bar-sur-Aube
03 25 27 24 25 | www.tourisme.barsuraube.org

SE LOGER

HÔTEL DES DHUITS*** | 03 25 01 50 10
52 330 Colombey-Les-Deux-Églises | RN19
40 chambres 60 / 93 €
dhuits@relais-sud-champagne.com

HOSTELLERIE LA MONTAGNE*** | 03 25 01 51 69
52 330 Colombey-Les-Deux-Églises
9 chambres 120 / 170 €
www.hostellerielamontagne.com

GRANGE DU RELAIS Logis de F | 03 25 02 03 89
52 330 Colombey-Les-Deux-Églises | RN 26
11 chambres 58 / 85 €
denis.dambrine@wanadoo.fr

HÔTEL ST NICOLAS* Logis de F** | 03 25 27 08 65
10 200 Bar-Sur-Aube | 2 rue Général de Gaulle
27 chambres 68 / 95 €
www.lesaintnicolas.com

MOULIN DU LANDION* & spa** | 03 25 27 92 17
10 200 Dolancourt | 5 Rue Saint-Léger
18 chambres 154 €
www.moulinlandion.com

HOSTELLERIE DE LA CHAUMIÈRE | 03 25 27 91 02
10 200 Arsonval (6km de Bar-sur-Aube)
11 chambres 69 / 85 €
susan@hostellerielachaumiere.com

HÔTEL VAL MORET* Logis de F** | 03 25 29 85 12
10 110 Magnant | Mar. Leclerc (A5, Sortie 22)
42 chambres à partir de 68 €
www.le-val-moret.com

VENIR À CLAIRVAUX

L'ACTUALITÉ
De l'Abbaye et du Festival
www.abbayedecclairvaux.com

VENIR À CLAIRVAUX

TRAIN | Gare de Bar-sur-Aube ou Chaumont
VOITURE | A5 sortie 23

CONTACTS

Hostellerie des Dames | 10310 CLAIRVAUX
03 25 27 52 55 | abbaye.clairvaux@orange.fr



L'EQUIPE DU FESTIVAL

Jean-François LEROUX | Président
 Anne-Marie SALLÉ | Directrice Artistique
 Gaëlle BERNERD | Chargée de production
 Anne GUEUDRÉ | Attachée de presse
 Et toute l'équipe des salariés et bénévoles de
 l'Association coordonnée par
 Carine MASSON | Directrice administrative

Anne-Marie SALLÉ | Rédactionnels
 Laurence CHÉNÉ | Conception graphique

L'Abbaye de Clairvaux est membre de la Charte
 Européenne des Abbayes et sites Cisterciens

IMAGES

Emmanuel TIRI | Abbaye de Clairvaux
 Marion BOUDON MACHUEL | Thierry Machuel
 Jacqueline SALMON | Philippe HERSANT
 Emmanuel BORGETTO | Les Anches Hantées
 Guy VIVIEN | Ensemble vocal SEQUENZA 9.3
 Julien SALLÉ | Abbaye de Clairvaux
 Thomas CHAPUZOT | Jean-françois HEISSER
www.piano.fr | Intérieur piano
 Emmanuel BORGETTO | Les Anches Hantées